

جزوه‌ی شماره‌ی ۴	
پوشه‌ی ۲۳	

PAYVAR
FOUNDATION

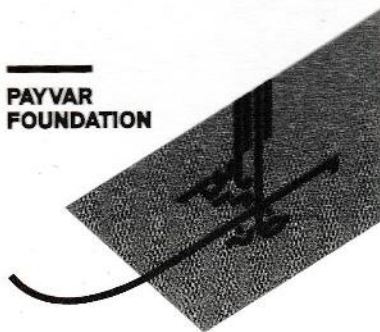


(پارتیتور و پارت‌ها)

فرامرز پایور

مقابلة و حاشیه نویسی: مینا افتاده

پتهووت
مرکز موسیقی پتهوون شیراز



سرشناسه: پایور فرامرز، ۱۳۱۱ - ۱۳۸۸.
عنوان و نام پدیدآور: شب نیشابور (رباعیات خیام) (پارتیتور و پارت ها) / فرامرز پایور؛ مقابله و حاشیه نویسی: مینا افتاده؛ نت نویسی: ایمان بهرامی؛ ویرایش: کامانقطه (خشایار فهیمی)؛ [برای] خانه هنر خرد، خانه پایور.
مشخصات نشر: تهران: منظومه خرد، ۱۳۹۹.
مشخصات ظاهری: ۱۲۸ ص.
شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۴۷۵-۷۹-۰.
وضعیت فهرست نویسی: فیا
موضوع: موسیقی ایرانی -- قرن ۱۴ -- پارتیتور
موضوع: Music, Iranian -- 20th century -- Scores and parts*
رده بندی کنگره: M۱۸۲۱/۱۸
رده بندی دیویی: ۷۸۹/۳۶
شماره ی کتابشناسی ملی: ۶۱۶۱۴۶۳



Shab-e Neyshaabour (Robaaiyaat-e Khayyaam)

(Score and Parts)

Faramarz Payvar

Footnotes: Mina Oftadeh

Computer Notation: Iman Bahrami

Notation Proofreading: Ali Samadpour, Vahid Tehrani Azad, Ramtin Nazarijou, Payam Yousef

Textual Edits: KaamaaNoghteh (Khashaayaar Fahimi)

English Translation: Mehrdad Gholami, Payam Yousef

"Payvar Foundation" Staff: Mina Oftadeh, Vahid Tehrani Azad,

Hamid Khabbazi, Ramtin Nazarijou,

Iman Bahrami, Khashaayaar Fahimi, Shayan Ghiaseddin,

Mercedeh Sadeghi Ashrafi, Elaheh Panahi,

Fatemeh Farhadi and Ali Samadpour

Art Direction & Graphic Design: Studio Melli

Omid Nematollah, Mahsa Gholinezhad, Mehdi Qassemi

Font in use: Progress-Melli

Dimensions: 34x24 cm

Paper Type: Bulky 60 gr

Print: Studio Tabl | Hooyar Asadian

Printing Supervisor: Hossein Soltani

First Edition/ Summer 2020

Five Hundred and Fifty Copies

ISBN: 978 - 600 - 647579-0

Price:

شب نیشابور (رباعیات خیام)

(پارتیتور و پارت ها)

فرامرز پایور

مقابله و حاشیه نویسی: مینا افتاده

نت نویسی: ایمان بهرامی

نسخه خوان نت ها: علی صمدپور، وحید طهرانی آزاد،

رامتین نظری جو، پیام یوسف

ویرایش: کامانقطه (خشایار فهیمی)

ترجمه: مهرداد غلامی، پیام یوسف

همکاران «خانه ی پایور»: مینا افتاده، وحید طهرانی آزاد،

حمید خبازی، رامتین نظری جو، ایمان بهرامی،

خشایار فهیمی، شایان غیاث الدین، مرصده صادقی اشرفی،

الهه پناهی، فاطمه فرهادی و علی صمدپور

مدیریت هنری و طراحی گرافیک: استودیو ملی

امید نعم الحبيب، مهسا قلی نژاد، مهدی قاسمی

فونت استفاده شده در این جزوه: پروگرس ملی

قطع: ۲۴x۳۴ سانتی متر

نوع کاغذ: بالی ۶۰ گرم

نظارت بر امور چاپ: استودیو طبل / هوپار اسدیان

ناظر چاپ: حسین سلطان

چاپ اول / تابستان ۱۳۹۹

تیراژ: ۵۵۰ نسخه

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۶۴۷۵۷۹-۰

قیمت:

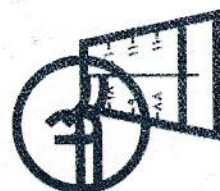
① جزوه های «خانه ی پایور» به استناد دست نویس های فرامرز پایور، مقابله، حاشیه نویسی و چاپش می گردند.

② شماری جزوه ها، ترتیب انتشار آن ها است و شماری پوشه ها بر اساس ترتیب بایگانی فرامرز پایور است.

کلیه ی حقوق مادی و معنوی این اثر برای «خانه ی پایور» و مؤسسه ی فرهنگی هنری «خانه ی هنر» منظومه ی خرد» محفوظ است. هر گونه ارجاع و اجرا یا ذکر منبع بلامانع است.

فهرست:

۷	مقدمه
۱۰-۹	توضیحات و شیوه‌ی نت‌نویسی
۱۱-۱۰	تفاوت‌های اجرا با نت
۱۲	جدول آوانویسی
۱۴	شب نیشابور (رباعیات خیام)
۶۵-۱۵	پارتیتور
۱۲۹-۶۷	پارت‌ها
۷۲-۶۸	پارت آواز
۸۱-۷۴	پارت نی
۸۹-۸۲	پارت کمانچه و قیچک
۹۶-۹۰	پارت قیچک آلتو
۱۰۵-۹۸	پارت سنتور
۱۱۳-۱۰۶	پارت تار
۱۲۱-۱۱۴	پارت ریاب
۱۲۹-۱۲۲	پارت عود



این کتاب به مناسبت ده سالگی مرکز موسیقی پتهوون شیراز
تألیف و تدوین: دکتر سید علی حسینی
مطابقت: دکتر سید علی حسینی
مطبع: چاپخانه پتهوون شیراز
تیراژ: ۱۰۰ نسخه
سال انتشار: ۱۳۹۵

شب نیشابور (رباعیات خیام)
Shab-e Neyshaabour (Robaaiyaat-e Khayyaam)

فرامرز پایور
Faramarz Payvar

$\text{♩} = 84$

Vocals

Ney

Kamaneh
Gheychak

Alto Gheychak

Santur

Tar

Robab

Oud



Ny.

Kmneh.
Ghyck.

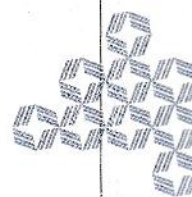
Alt. Ghyck.

Sant.

Tr.

Rbb.

Od.



شب نیشابور
Shab-e Neyshaabour



Sheet music for the first system (measures 174-178) of "Shab-e Neyshaabour". The score includes parts for Ny. (Ny), Kmtch. (Kamancha), Ghyc. (Gheyt), Alt. Ghyc. (Alto Gheyt), Sant. (Santur), Tr. (Trumpet), Rbb. (Rباب), and Od. (Oud). The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The dynamics are marked *f* (forte) for the Ny., Kmtch., Ghyc., Alt. Ghyc., and Od. parts, and *sim.* (simile) for the Sant., Tr., and Rbb. parts.



Sheet music for the second system (measures 179-183) of "Shab-e Neyshaabour". The score includes parts for Ny. (Ny), Kmtch. (Kamancha), Ghyc. (Gheyt), Alt. Ghyc. (Alto Gheyt), Sant. (Santur), Tr. (Trumpet), Rbb. (Rباب), and Od. (Oud). The key signature is one flat (B-flat), and the time signature is 4/4. The dynamics are marked *mf* (mezzo-forte) for the Ny., Kmtch., Ghyc., Alt. Ghyc., Sant., Tr., Rbb., and Od. parts.



شب نیشابور
Shab-e Neyshaabour



مرکز موسیقی بتهوون شیراز

Sheet music for the first system of "Shab-e Neyshaabour". The system includes staves for Ny. (Ney), Kmich. (Kamancha), Ghayck. (Ghat), Alt. Ghayck. (Alt. Ghat), Sant. (Santur), Tr. (Tar), Rbb. (Rabab), and Od. (Oud). The music is in 2/4 time and features a melodic line with various ornaments and a rhythmic accompaniment.



Sheet music for the second system of "Shab-e Neyshaabour". The system includes staves for Ny. (Ney), Kmich. (Kamancha), Ghayck. (Ghat), Alt. Ghayck. (Alt. Ghat), Sant. (Santur), Tr. (Tar), Rbb. (Rabab), and Od. (Oud). The music is in 2/4 time and features a melodic line with various ornaments and a rhythmic accompaniment. The system includes dynamic markings (p, f) and a repeat sign.

شب نیشابور
Shab-e Neyshaabour



مرکز موسیقی پتهوون شیراز

Sheet music for the first system, measures 32 to 34. The score includes parts for Ny., Kmrch., Ghyck., Alt. Ghyck., Sant., Tr., Rbb., and Od. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 8/8.



Sheet music for the second system, measures 35 to 39. The score includes parts for Vox., Ny., Kmrch., Ghyck., Alt. Ghyck., Sant., Tr., Rbb., and Od. The key signature is one flat (B-flat) and the time signature is 8/8. The tempo is marked as $\text{♩} = 80$. The lyrics for the vocal part are:
ā ma — d sa hu ri ne dā — ze me y xa — ne ye mā —





Payvar Foundation, Mazroumeh Kherad Institute, Daneshloo Blvd., Velenjak, Tehran, Iran. Tel: +982127682182	تهران، ولسنجک بلوار دانشجو موسسه‌ی منظومه‌ی خرد، خانه‌ی پایور تلفن: ۲۷۶۸۲۱۸۲
ایران ولسنجک بلوار دانشجو payvarfoundation.org pf@payvarfoundation.org	

 موسسه‌ی منظومه‌ی خرد Mazroumeh Kherad Institute	خانه‌ی هنر خرد KHERAD ART HOUSE	 KHERAD ART HOUSE
		 9 786006 475790